



12. Tobi Hachijo

This is a kohshi (check) pattern composed of vertical and horizontal stripes. Tobi Hachijo is probably an offshoot of the Hachijo weave. A special product of Akita, it utilizes the tobi-iro (auburn) color of Hamanashi dye.

Hamanashi (also called Hamanasu) is a plant that grows by the sea in the Hokuriku region. The plant's root is used for dye. The sample shown utilizes Hamanashi dye; the black is yasha and yamamomo dye. Warp and woof is Tsumugi yarn.



はまなし
HAMANASI

十二、とびはちじよお (蔦八丈)
これは格子 (こおし) —— 縞の筋を縦横に組合せたもの。柵 (しがらみ) である。
蔦八丈も、もと「八丈」からの移入らしい。秋田の所産としては、曾てはまなし染で織っていた。
「蔦」 (とび) は鳥のと、び、の羽根色。
「はまなし」 (はまなすと地方ではいふ) は北方の海辺に自生する植物で、その根の部分で染める。
これの染色はそれで、黒は楊梅と矢車。立、横共に紬。永く愛用しないとよい味にならない。



11. Yokodan

This is a Muji (plain solid color) weave with a slight variation in the form of narrow "hitoha" or "futaha" stripes in the woof.

The warp threads are Tama-ito yarn, the woof threads a rough yarn hand-spun from a wild cocoon species known as Sakusan. The color stripes in the woof utilize the same yarn, dyed red with Suoh, blue with Ai, and black with Ai and Yama-urushi. The basic cream color utilizes Ume dye in both woof and warp threads. Woven on Izari-bata loom.



う め

UME

十一、よこだん (横段)

これは、無地織の横に、変化を求めたもの、一羽二羽の糸の横織りからである。

この立糸は玉糸(たまいと)。横糸は杵蚕(さくさん)といふ山繭の一種から手紬した粗い糸。横だんの筋糸も同じその糸を、赤は蘇芳、青は藍、黒は藍と山漆で染めたもの。立、横共に梅染のクリーム一色の中に横段を織ったのである。

織機はいざりばた。織手、佐藤つな。



10. Benkei

Benkei refers to a solid check pattern of alternating square blocks, with woof and warp woven alternately in even widths.

The sample shows a portion of the initial horizontal stripe in the woof.

Benkei is a perennial favorite, which from its bold masculinity has been named for the stalwart warrior guard Benkei.

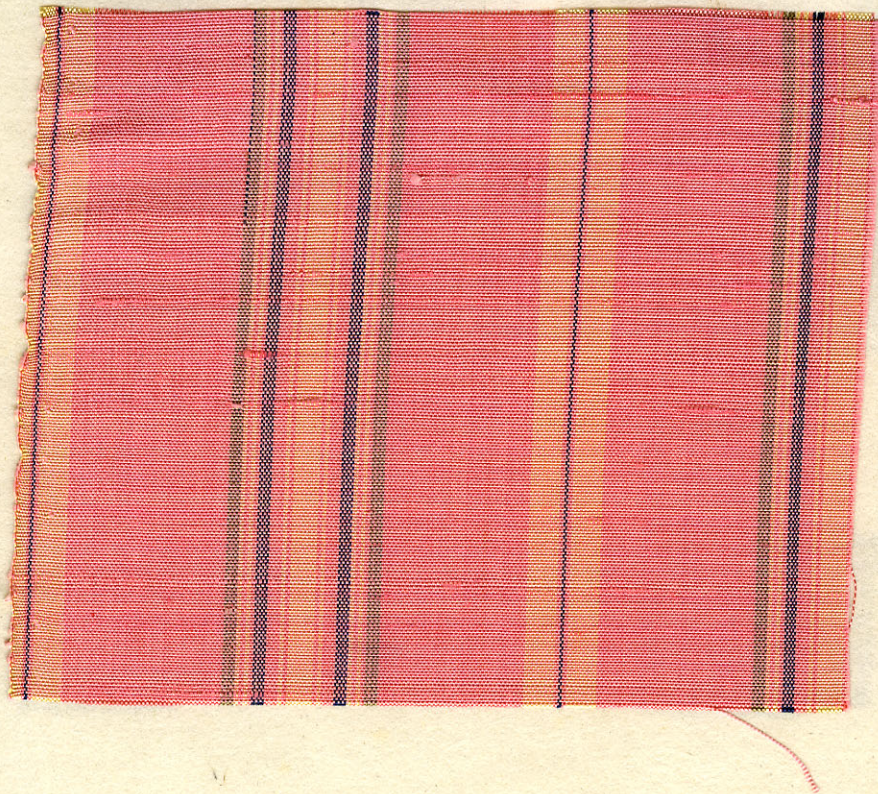
The usu-murasaki (pale lavender) of this Benkei pattern is dyed with the root of the Murasaki plant. The warp thread is Kinu-ito, the warp threads Mawata-tsumugi and white natural silk.



むらさき
MURASAKI

この淡紫(うすむらさき)は、紫草の根で染めて
いる。糸材は立、絹糸。横、真綿紬、白は素地のま
ゝのものである。

十、べんけい(弁慶)
縦縞が、こゝにはまづ横を織り初めた。二色、同
じ幅に、経(たて)緯(よこ)を交互に織ってゆく
もの、これをべんけいと言った。
べんけいにすたりなし。——古来盛衰なく愛用さ
れた柄で、何か、強い柄なので「弁慶」と呼
ばれたか。



9. Ryu-Kyu

This is an example of Old Ryukyu color and pattern, formerly dyed with Suoh, Ukon, Te-ichi (a type of Tamakusu) and other plant materials. This sample utilizes Tama-ito yarn for both warp and woof. The warp red is Beniban a dye, yellow Kuchinashi dye, black of (Ai and) Binroh dye. The woof utilizes Benibana dye.

Woven on Izari-bata type loom. Suitable for obi as well as for dress material.



べにばな
BENIBANA

これは古琉球の色彩と柄行とである。もと蘇芳、鬱金(うこん)山梔子(くちなし)、テイチ(玉楠の一種)、楊梅等で染めた。
この布は、縦は絹糸で縦の赤は紅花、黄は山梔子、黒は横榔(びんろう)と楊梅とで染め、横は、紬、紅花で染めた。

地ばた織で、帯地、服地にも用途される。

九、りゅうきゅう(琉球)



8. Kinu-tohzan

One sample of the so-called "ko-watari" or ancient "imported" pattern showing Near East influence, of a subdued brightness that won approval of elegant Edo citizens. The weave originally utilized imported fibers, but this sample piece is woven of five-strand pure silk in both warp and woof.

Red is Suoh dye, yellow Ukon dye, blue Ai, black Kon (Ai-zome).

In the early Meiji ara, the pattern was also woven in cotton, such being called Inaka-Tohzan or Provincial Tohzan.



うこん

UKON

八、きぬとおざん（絹唐棧）
 所謂「古渡」（こわたり）の一樣相で、近東舶来の風尚、静かなる華麗であって、江戸人の好愛をうけたもの、もと彼地産の特殊なセニを材にしたが、今は純絹の五本縫りで経緯を織った。地ばた織である。
 染色、赤は蘇芳（すおう）黄はうこん、青は藍、黒は紺（こん—藍染）である。
 明治当初、綿糸でも織って「田舎唐棧」（いなかとおざん）と言った。



7. Ki-Hachijo

Another vertical-stripe pattern, formerly a special product of Hachijo Island from which the weave derives its name. In Hachijo the yellow was produced from Kariyasu, the brown from Dami (a type of Tamakusu).

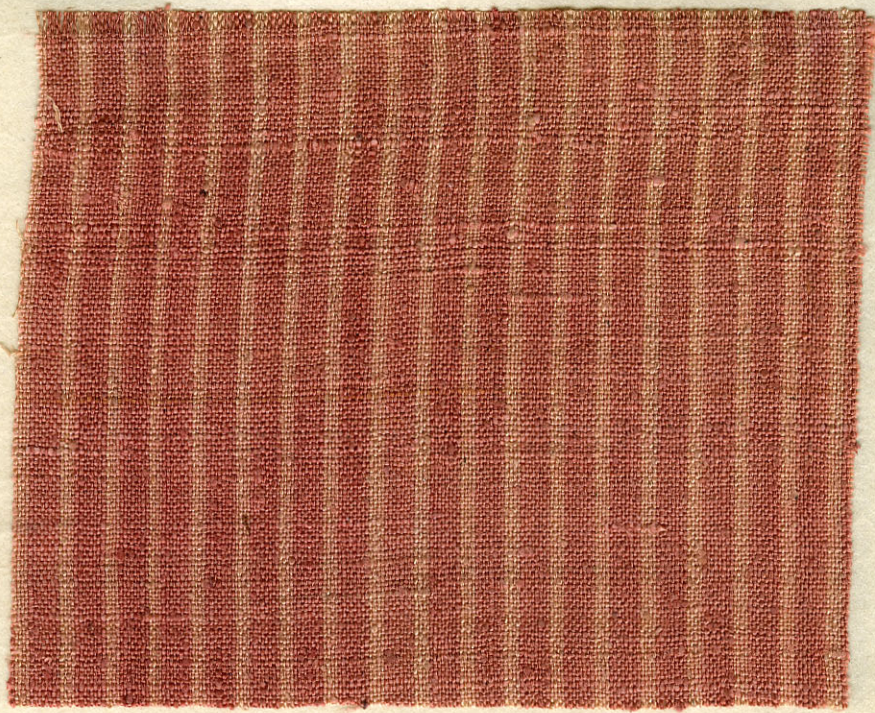
The sample is a reproduction of a Ki-Hachijo weave. The warp is of Kariyasu dye (yellow) and Ukon dye (yellow brown), creating a combination of light and dark shades; the woof is of Ukon dye.



かりやす

KARIYASU

七、きはちじよお（黄八丈）
立縮ものゝ一種。もと八丈島の特産として織られた。「八丈」はその意であり、島ではこの黄色を刈安（かりやす）で、褐色をタミ（玉楠の一種）で染めた。
これは、「黄八丈」の再現で、縦玉糸を刈安（黄）で染め、またう、こん（黄褐）でも染めて濃、淡を配列した。横糸も、う、こん染の玉糸。



6. Aka-Santome

This is a variety of Tohzan weave called Santome, and is one of the patterns imported in ancient days and originally woven of special East Asian fibers.

In this sample piece, threads are dyed respectively with Suoh and Tamakusu and woven into vertical stripes. The wool utilizes fine Noshi-ito thread in white.

"Aka" was evidently used to refer to the shade of red produced by Suoh dye (treated with ash lye solution). The Suoh red already shows a degree of Japanese characteristic but still retains a touch of exotic flavor.



す お う

SUOH

六、あかさんとめ（赤棧留）
唐棧の一種で、サントメと言はれた。もと、特異な近東のセンイで織られ、古く舶載されたものゝ一つであった。
今度、蘇芳（すおう）と玉楠（たまくす）で紬糸を染め、それを立糸にして、横に、所謂の、し糸の細目の糸を使用して見た。
「赤」とはすおう（灰汁発色）の一種の赤色を言ったものらしい。すでにやゝ日本的になったものだが、尚何か珍らしさがある。



5. Boh-jima

A pattern of vertical even-width stripes in two colors.

The threads in this sample are the natural reddish brown of hand-spun "chawata" cotton and the white of hand-spun ordinary cotton.

The effect is one of pure rusticity, suggestive of the ancient era when dyes were yet unknown. The fabric is hand-spun, hand-woven by an octogenarian woman of Ibaragi prefecture.



わ た

WATA

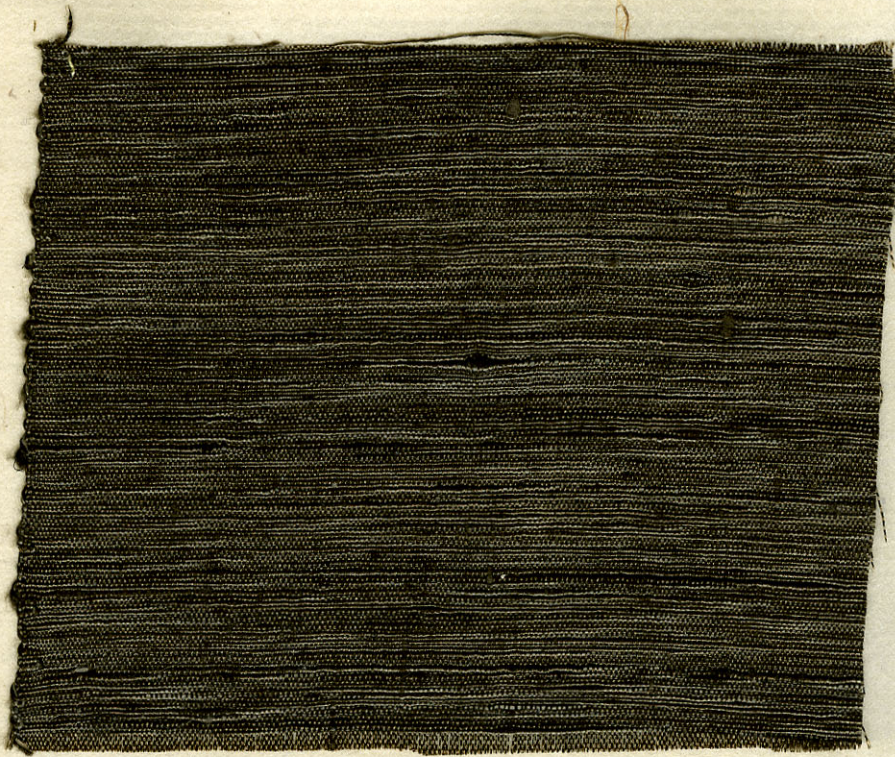
五、ほおじま (棒縞)

二色の立縞を——同じ幅に縞立して織ったものを棒縞といふ。

この糸は、恐らく原始の棉花の遺物かとも思はれる「茶棉」(ちやわた)の赤褐色の棉花を、手紡したものに、在来棉の手引の白糸を並べ織ったもの、自からなる赤茶と白の棒縞だ。

素朴無比、染料も未だ無かったむかしの日を遠く偲ぶおもいだ。

茨城在の八十老嬢、加藤みつの手紡手織による。



4. Hiki Soroshi

The name Hiki Soroshi describes the manner in which this sample is woven.

The warp is orthodox Tama-ito yarn, but the woof utilizes coarse Tsumugi yarn twisted together with fine Tama-ito yarn. This produces an uneven texture in the woof-threads, causing a unique sheen.

The yarn is dyed in light and dark shades with Shibuki. The fabric was produced as material for the formal "hakama."



やまもも

YAMAMOMO

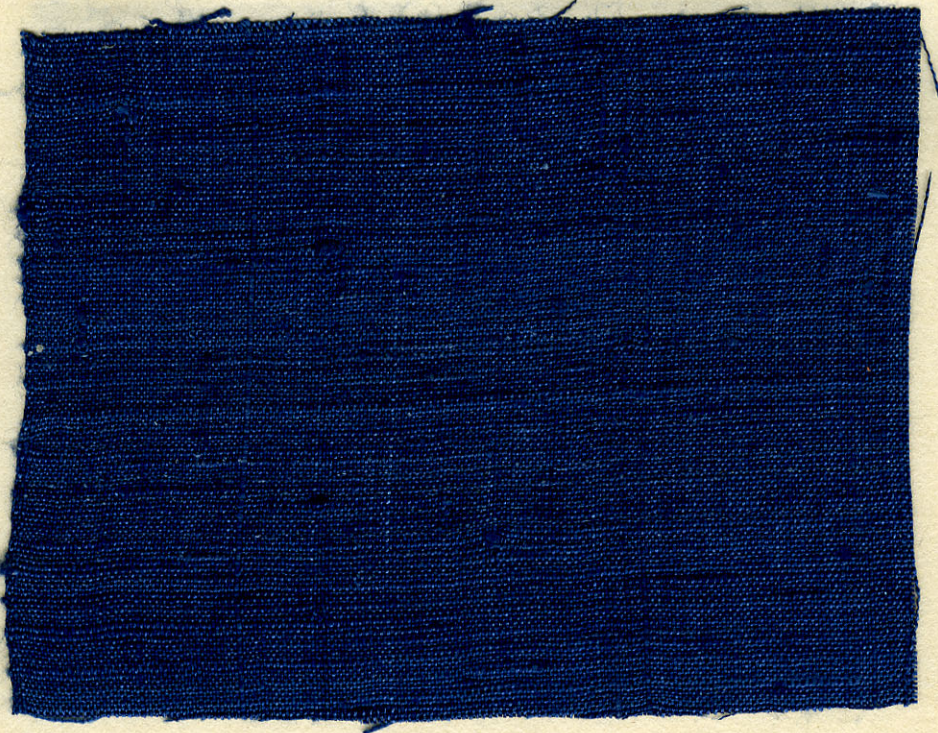
四、ひきそろし（引揃し）

引そろし——これはその織り方の技法を言っているのである。

径（たて）は玉糸で普通だが、緯（よこ）糸は糸の太いものに、細目の玉糸を合せて、——二本引揃えて、二本を一緒にして管（くだ）に巻く。

この管を箴（おさ）に入れて、横を織るので、自然そこには糸の段落と段差が生じ、光る。

染色は、楊梅（やまもも）の樹皮、汁が濃いので「しぶき」とも言はれているもので、濃淡二色、玉糸はやや薄く染めてある。袴地として織っている。



3. Ishizuri

Both warp and woof threads are dyed in Ai, the warp threads slightly darker in shade than the woof threads.

This is the so-called Ishizuri, pounded and rubbed on a rough-surfaced rock, slightly damaging the surface sericin and softening the fabric. It is a long-time favorite for the Japanese kimono; whether it can be adapted to Western usage remains to be seen.

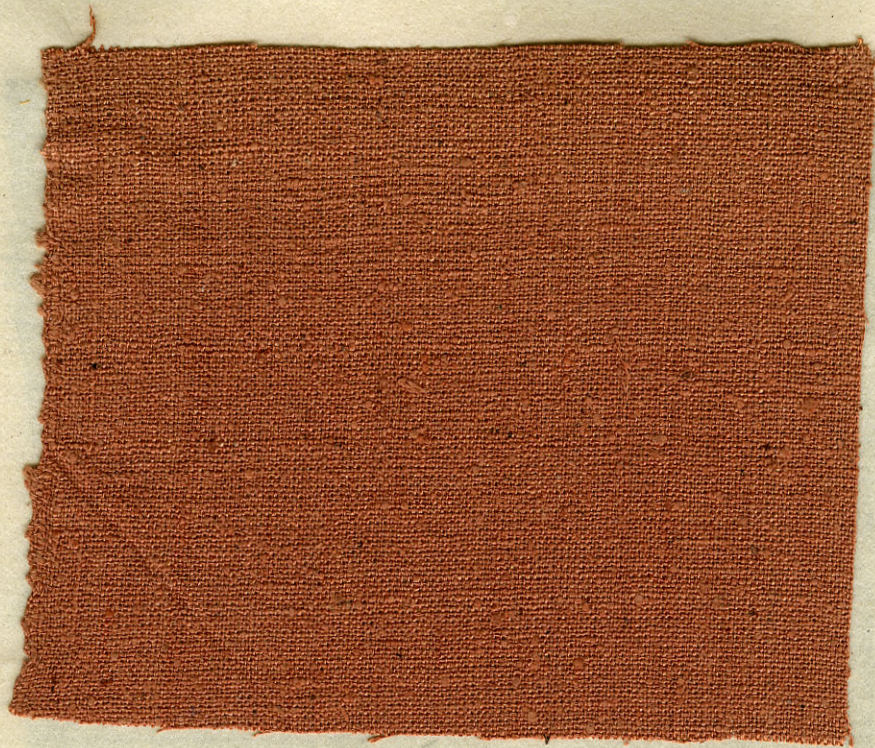


あ い

A I

染色は立玉系、横紬、共に藍染で、縦や濃く、横藍を薄くしてある。
 所謂、石擦りと言って、ジャンカ石（あばた石）の上にたたき、磨り、表皮のセリシンをすこしイタめて、柔かにしてある。
 服地としての将来もあらうか。むかしはもっぱら快適なきもの地だった。所謂、洗へば洗ふほどよくなる」と謂はれるもの。

三、いしずり（石擦り）



2. Muji Moro-tsumugi

Both warp and woof utilize tsumugi yarn. This material is called either Moro or Moro-tsumugi and is a fabric that takes on added silken sheen with use. Because of the organic cohesive quality of tsumugi silk, the material is durable and wrinkle-free.

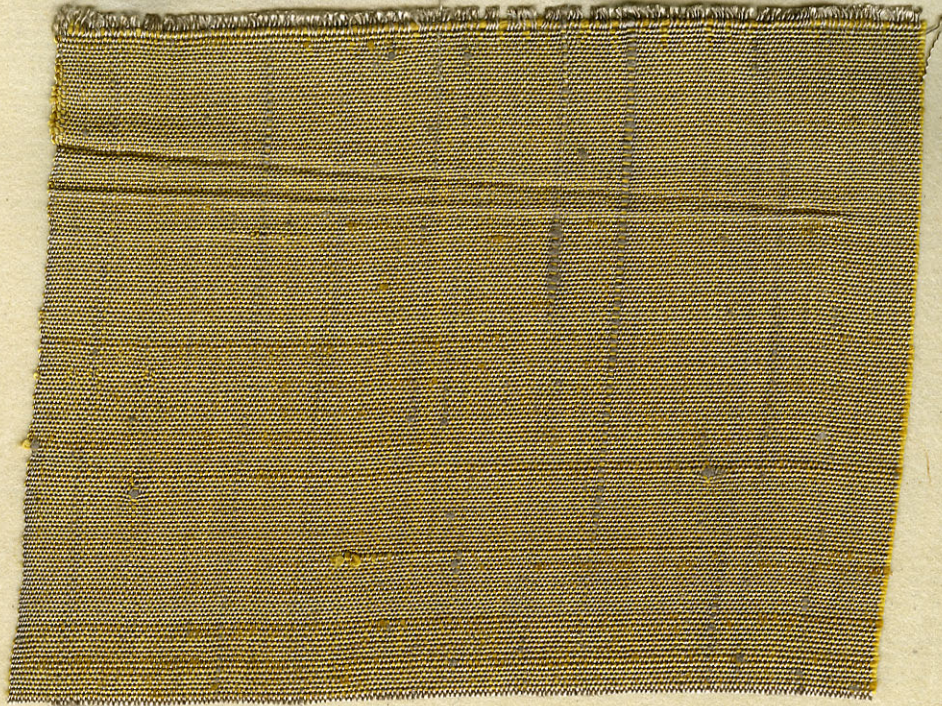
Both warp and woof threads are dyed with the seed of Tamakusu and Suoh. The fabric was woven on Izari-bata type of loom. It is used as dress material and for the Japanese obi sash.



たまくす

TAMAKUSU

二、むじもろつむぎ（無地両紬）
 これは、縦（たて）横ともに紬（つむぎ）の糸で織った。諸（もろ）とも、両紬（もろつむぎ）ともいふ。所謂、着れば着るほどよくなり、ツヤが出る。紬が有機的に結合するので、皺にもならない。染色は立横共に蘇芳（すおう）と玉櫛（たまぐす）の樹皮とで染めた。
 服地用布として、また和装の帯地として作っている。地機（いざりばた）で織った。



1. Iromuji

Plain solid color. In ancient days the first weaves were of patternless solid color. Dyeing and the use of dyed yarn followed; use of different colors for the woop and warf threads ensued leading to the weaving of stripe patterns.

In this Iromuji sample, the warp thread is dyed with murasaki root, the woof with ukon root. The combination of these two colors produce the yellow-gold solid color.

Both warp and woof utilize Tama-ito yarn. The material is suitable for garments, particularly evening wear.



むらさき

MURASAKI

一、いろむじ (色無地)
無地織である。元始はまづ無地を織るに始まり、次いで、色に染め、また色糸を織った。立、横の色を別にした。やがて縞を織り出すのである。これの染色、立糸は紫草(むらさき)の根、横糸は鬱金(うこん)の根で染めた。この二つの色が交又して黄金色になっている。
材糸は立、横共に玉糸(たまいと)を使用した。服地、殊にイヴニングに好適の色調である。